

To John Bruce

28 Jan 44

My dear Sir

A long while ago you gave me the enclosed copy of a very curious ballad - I return it to you now, in the hope that you will make fit a short article for the "Transactions" of the Shakespeare Society. I want <sup>as you know</sup> sadly (and without the least flattery) to have your name among the contributors.

You will see some pencil scribblings of mine upon it, one of which only will be of any use. It refers to a note in the *Théâtre Français au Moyen-<sup>age</sup>* p. 1039 p 15. As you may not

have that book at hand I transcribed  
the passage: it is a note on p 15.

"Le manuscrit n° 175 du Gonville  
and Caius College, à Cambridge, contient  
des matinmappes sur la passion de Jesus  
Christ, dans ~~sur~~ l'une desquelles on lit  
la légende de Longin de cette manière:

Korâ nonâ diuus I.H.S. espiravit

At noon thyplede lyg syde,  
Longus, a blynde knyght,  
He wypyd lyg ayen with the blood,  
There with he had lyg syght.

The erthe quook, the stones schoke,  
The sunne loste here lyght;  
Dede men resen out off here grane,  
That was Gaddys myght.

With an B and an I, that on the roade us brouȝt  
For men that were in helle for synne, I.H.C. out hem  
brouȝt."

My only reason for quoting this  
passage is that the burden is the same  
as in the ballad you copied for me from  
M. S. Cleop. B. II.

In printing it for the general

members of the S. S. I should be disposed to use the English th for the Saxon *v*, because it is more intelligible and they may be considered equivalent. However you will of course do as you like and as your better judgment may dictate.

Excuse my anxiety to enlist you.

I hope that you received the 2 vols. of the Bent. Mag. and the Shakespeare Papers safely by the Parcels Del. Compy. I have one vol of the Bent-Mag still & some memorandum of yours which I will not fail to return soon.

Yours most sincerely

J. Payne Collier

Victoria Road  
Kensington  
Jan. 28. 1844.

J. P. Collier